

## Vocabulario más frecuente

Se presentan las listas de vocablos más frecuentes (lematizados) en nuestro corpus por cada categoría léxica (sustantivos, verbos, adverbios y adjetivos), en dos rangos: más de 50 ocurrencias (inclusive), y entre 50 y 20. Se ofrece el lema, la frecuencia absoluta y relativa, y su distribución en el total de participantes. La frecuencia relativa se calcula a partir del número total de ocurrencias de la categoría correspondiente; p. ej., el lema *PAELLA* presenta una frecuencia de 131 en relación a todos los sustantivos usados (8020), lo que equivale a una frecuencia relativa (en %) de  $131/8020 \times 100 = 1,633\%$ . La distribución se presenta en porcentaje sobre el total de participantes (N = 40): esto es, la distribución del 80% significa que el lexema se usa en 32 entrevistas.

### 1. Lemas con más de 50 ocurrencias:

Verbos	Frec.	F. rel.	Dist.
SER	1713	19,499%	100,0%
ESTAR	444	5,054%	100,0%
COMER	427	4,861%	100,0%
HABER	385	4,382%	92,5%
TENER	373	4,246%	100,0%
GUSTAR	297	3,381%	100,0%
CREER	293	3,335%	87,5%
IR	293	3,335%	100,0%
HACER	270	3,073%	95,0%
SABER	266	3,028%	97,5%
DECIR	244	2,777%	90,0%
HABLAR	227	2,584%	95,0%
QUERER	206	2,345%	90,0%
ESTUDIAR	149	1,696%	97,5%
LLAMARSE	126	1,434%	100,0%

Verbos	Frec.	F. rel.	Dist.
COCINAR	114	1,298%	77,5%
PARECER	102	1,161%	72,5%
PEDIR	101	1,150%	65,0%
VER	90	1,024%	85,0%
PONER	83	0,945%	62,5%
VIVIR	80	0,911%	72,5%
APRENDER	77	0,876%	70,0%
ENTENDER	73	0,831%	62,5%
CONOCER	66	0,751%	62,5%
PENSAR	66	0,751%	57,5%
PREGUNTAR	56	0,637%	60,0%
CERRAR	55	0,626%	87,5%
COMPRAR	51	0,581%	52,5%
PODER	50	0,569%	52,5%

Sustantivos	Frec.	F. rel.	Dist.
ESPAÑOL	229	2,855%	100,0%
COMIDA	175	2,182%	95,0%
CAMARERO	159	1,983%	97,5%
HAMBURGUESA	152	1,895%	90,0%
COSA	150	1,870%	82,5%
RESTAURANTE	141	1,758%	97,5%
PAELLA	131	1,633%	100,0%
CARNE	124	1,546%	97,5%
AÑO	122	1,521%	95,0%
HOMBRE	116	1,446%	77,5%
PATATA	109	1,359%	87,5%
POLLO	106	1,322%	95,0%
GENTE	100	1,247%	85,0%
VEZ	100	1,247%	80,0%
VINO	100	1,247%	97,5%
INGLÉS	99	1,234%	97,5%
AMIGO	95	1,185%	80,0%
PLATO	94	1,172%	70,0%

Sustantivos	Frec.	F. rel.	Dist.
CUENTA	90	1,122%	100,0%
ARROZ	89	1,110%	100,0%
PIZZERÍA	85	1,060%	87,5%
TIEMPO	81	1,010%	87,5%
CHICO	76	0,948%	62,5%
QUESO	76	0,948%	95,0%
VERDURA	73	0,910%	70,0%
PAN	72	0,898%	75,0%
CEBOLLA	68	0,848%	87,5%
DÍA	66	0,823%	65,0%
PERSONA	65	0,810%	52,5%
CIUDAD	64	0,798%	55,0%
PIMIENTO	63	0,786%	82,5%
TOMATE	63	0,786%	95,0%
CASA	60	0,748%	67,5%
MES	51	0,636%	65,0%
MARISCO	50	0,623%	65,0%
SALSA	50	0,623%	55,0%

Adverbios	Frec.	F. rel.	Dist.
SÍ	3371	38,194%	100,0%
NO	1927	21,833%	100,0%
MUY	630	7,138%	100,0%
AQUÍ	305	3,456%	95,0%
TAMBIÉN	261	2,957%	92,5%
MÁS	258	2,923%	95,0%
BIEN	169	1,915%	87,5%
DESPUÉS	157	1,779%	77,5%
SOLO	151	1,711%	75,0%
JA	117	1,326%	10,0%

Adverbios	Frec.	F. rel.	Dist.
AHORA	102	1,156%	77,5%
COMO	97	1,099%	62,5%
SIEMPRE	80	0,906%	72,5%
ASÍ	78	0,884%	40,0%
ANTES	61	0,691%	75,0%
YA	58	0,657%	50,0%
A VECES	52	0,589%	52,5%
LUEGO	52	0,589%	45,0%
NORMALMENTE	51	0,578%	47,5%

Adjetivos	Frec.	F. rel.	Distribución
BUENO	100	4,760%	77,5%
FRITO	75	3,570%	90,0%
MÁS <sup>1</sup>	73	3,475%	65,0%
TÍPICO	70	3,332%	67,5%

Adjetivos	Frec.	F. rel.	Distribución
DIFÍCIL	63	2,999%	67,5%
ESPAÑOL	56	2,665%	60,0%
TINTO	54	2,570%	90,0%
DIFERENTE	51	2,427%	52,5%

## 2. Lemas entre 50 y 20 ocurrencias:

Verbos	Frec.	F. rel.	Dist.
VENIR	47	0,535%	55,0%
PASAR	45	0,512%	50,0%
PREFERIR	44	0,501%	57,5%
ENCONTRAR	39	0,444%	50,0%
BUSCAR	37	0,421%	47,5%
ENCANTAR	37	0,421%	32,5%
SALIR	37	0,421%	62,5%
PREPARAR	36	0,410%	40,0%
DEPENDER	33	0,376%	45,0%
CENAR	32	0,364%	40,0%
LLEGAR	31	0,353%	47,5%
TOMAR	31	0,353%	40,0%
USAR	31	0,353%	35,0%
LEER	28	0,319%	40,0%
UNKN <sup>2</sup>	28	0,319%	37,5%

Verbos	Frec.	F. rel.	Dist.
VIAJAR	28	0,319%	30,0%
INTENTAR	27	0,307%	30,0%
LLEVAR	27	0,307%	35,0%
ELEGIR	26	0,296%	35,0%
EMPEZAR	26	0,296%	40,0%
TRABAJAR	26	0,296%	30,0%
DAR	24	0,273%	35,0%
ACONSEJAR	23	0,262%	35,0%
BEBER	23	0,262%	35,0%
NECESITAR	23	0,262%	32,5%
QUEDARSE	22	0,250%	25,0%
CAMBIAR	21	0,239%	30,0%
UTILIZAR	21	0,239%	20,0%
DECIDIR	20	0,228%	25,0%

Sustantivos	Frec.	F. rel.	Dist.
MEJILLÓN	48	0,599%	82,5%
MESA	48	0,599%	70,0%
PISO	47	0,586%	47,5%
SITIO	47	0,586%	57,5%
UNIVERSIDAD	46	0,574%	65,0%
PAÍS	45	0,561%	60,0%
BOCADILLO	44	0,549%	60,0%
GAMBA	44	0,549%	85,0%
HORA	41	0,511%	45,0%
LENGUA	41	0,511%	52,5%
UNKN	41	0,511%	47,5%
GUISANTE	39	0,486%	62,5%
PASTA	38	0,474%	37,5%
HAMBURGUESERÍA	37	0,461%	50,0%
LECHUGA	36	0,449%	72,5%
PALABRA	36	0,449%	55,0%
TIPO	36	0,449%	42,5%
IDIOMA	35	0,436%	50,0%
LIMÓN	35	0,436%	80,0%
SEMANA	35	0,436%	40,0%
ACEITE	34	0,424%	42,5%
CINE	34	0,424%	40,0%
SOPA	34	0,424%	27,5%

Sustantivos	Frec.	F. rel.	Dist.
COMPAÑERO	33	0,411%	47,5%
AGUA	30	0,374%	42,5%
CLASE	30	0,374%	42,5%
TRABAJO	30	0,374%	45,0%
ESCUELA	29	0,362%	37,5%
FRANCÉS	29	0,362%	35,0%
CLIENTE	26	0,324%	30,0%
CONSEJO	26	0,324%	45,0%
CURSO	26	0,324%	45,0%
ESTUDIANTE	26	0,324%	47,5%
PADRE	26	0,324%	35,0%
HUEVO	25	0,312%	32,5%
LUGAR	25	0,312%	35,0%
PEPINO	25	0,312%	47,5%
CENTRO	24	0,299%	37,5%
ENSALADA	24	0,299%	30,0%
HISTORIA	23	0,287%	27,5%
PROBLEMA	23	0,287%	27,5%
SAL	23	0,287%	32,5%
NOCHE	22	0,274%	35,0%
PIZZA	22	0,274%	30,0%
PORTUGUÉS	21	0,262%	12,5%
DIBUJO	20	0,249%	20,0%

Adjetivos	Frec.	F. rel.	Distribución
RÍPIDO	44	2,094%	45,0%
PEQUEÑO	43	2,047%	47,5%
MEJOR	43	2,047%	50,0%
FÁCIL	36	1,713%	55,0%
RARO	32	1,523%	45,0%
ROJO	32	1,523%	55,0%
MISMO	31	1,475%	47,5%
GRANDE	29	1,380%	52,5%

Adjetivos	Frec.	F. rel.	Distribución
RÁPIDO	28	1,333%	55,0%
IMPORTANTE	27	1,285%	32,5%
BARATO	24	1,142%	30,0%
MALO	24	1,142%	27,5%
MEDIO	24	1,142%	35,0%
SANO	24	1,142%	35,0%
ÚLTIMO	24	1,142%	30,0%
VERDE	20	0,952%	35,0%

<sup>1</sup> MÁS se considera adjetivo ante un nombre (ej. *más gente*) (*Diccionario panhispánico*, RAE, 2006).

<sup>2</sup> El lema UNKN se reserva para formas inexistentes (ej. *\*cabarero*) o incomprensibles (transcritas xxx).

<b>Adverbios</b>	<b>Frec.</b>	<b>F. rel.</b>	<b>Dist.</b>
NUNCA	44	0,499%	47,5%
AL FINAL	43	0,487%	52,5%
CERCA	42	0,476%	60,0%
CASI	40	0,453%	37,5%
AHÍ	33	0,374%	37,5%
MÁS O MENOS	32	0,363%	47,5%

<b>Adverbios</b>	<b>Frec.</b>	<b>F. rel.</b>	<b>Dist.</b>
QUIZÁS	28	0,317%	27,5%
HOY	24	0,272%	32,5%
SOLAMENTE	22	0,249%	25,0%
TAMPOCO	22	0,249%	37,5%
ADEMÁS	20	0,227%	20,0%
MAL	20	0,227%	35,0%